

INDICE DE AUTORES

VALERIANO FERNÁNDEZ FERRAZ—Catedrático español, doctor en Filosofía y Letras, Fundador de la Segunda Enseñanza en Costa Rica, Director General de las Bibliotecas Nacionales.

CARLOS GAGINI—Lingüista, Pedagogo, Director de la Biblioteca Nacional de San José.

ALBERTO BRENES CÓRDOBA—Profesor de Latín, Profesor de Derecho, Magistrado de la Corte Suprema de Justicia.

JOSE MARÍA ALFARO COOPER—Profesor de Castellano, Director General de Estadística.

VÍCTOR GUARDIA QUIRÓS—Profesor de Derecho.

ALEJANDRO ALVARADO hijo—Abogado, Senador.

GUILLERMO VARGAS—Abogado y Periodista.

RAMÓN ZELAYA—Profesor de Derecho.

NAPOLEÓN QUESADA—Profesor de Castellano en el «Liceo de Costa Rica».

MARÍA ISABEL CARVAJAL (CARMEN LIRA) Escritora, Institutriz.

FRANCISCO SOLER—Escritor.

RÓMULO TOVAR—Profesor en la Escuela Normal.

RICARDO FOURNIER QUIRÓS—Pasante de Abogado.

ASDRÚBAL VILLALOBOS—Escritor y Estudiante de Derecho.

Bibliografía

En esta Guerra Grande, cual en todas las modernas— y también a su modo, en las antiguas— obra tanto la pluma como las demás armas, ofensivas y defensivas. Si no fuera pedante, bien pudiera citar lo del Tasso en la introducción de su *Jerusalén*, del «pecho» y de la «mano», pensamiento y acción... de los guerreros. Tengo a la vista muchísimos folletos bélicos...

Pero ninguno de los leídos me parece tan curioso y propio a espantar el sentido común, como el de un Pastor luterano alemán, traducido al francés y perpetuamente comentado por el Obispo católico de Langres y Arzobispo de La Odisea, «in partibus», varón doctísimo, como es natural, en Sagradas Letras y muy elegante escritor y humanista.

Por supuesto que Monseñor Herschen, traductor y comentarista ilustre, duda sobre si el autor, dicho Dunkman, llámase así o se disfraza de *hombre tenebroso*.¹ Pero lo cierto es que pretende hacer de la Biblia su linterna; porque titula su obra *La Gran Guerra a la luz de la Biblia...* como Antiguo Testamento, como Nuevo Testamento y como Biblia en junto.

Y como esta segunda parte le da tanto que hacer al «hombre oscuridad», este pastor terrible se alza con *Toda la Biblia* y sigue alumbrando su tenebrosa tesis—de que Alemania es ahora el Pueblo de Dios como lo fué Israel en aquel tiempo. Sólo que esta «síntesis» hija del doble «análisis y la osadía más pecadora» ocasiona el comentario y la versión.

Lo primero y más llano con que da el traductor francés, es la ingenua llaneza del Pastor Dunkmann en su «nueva interpretación de la Biblia «ad usum puerorum germanorum»—para uso de los niños alemanes—. Por manera que trabajaron en balde no solamente San Jerónimo y los Setenta, sino el Cardenal Belarmino y hasta el propio Lutero y demás doctores, romanos, ortodoxos y protestantes, ¡hasta que ha dado en el clavo este *hombroscurio!*...

El cual afirma que el Pueblo de Dios fué «guerrero» y adoraba al «Señor de los ejércitos», porque así lo nombraba

¹ Dunkmann: oscuridad-hombre.